

Језик данас

НОВА СЕРИЈА

ГЛАСИЛО МАТИЦЕ СРПСКЕ ЗА КУЛТУРУ УСМЕНЕ И ПИСАНЕ РЕЧИ



САДРЖАЈ

Норма

Владан Јовановић

О називу једног вируса 1

Марина Љ. Спасојевић

*Час, сајт и забрана кретања:
о полицајском часу или сајту* 5

Преиспитивања

Душка Кликовац

*Може ли Јовановић мењати
Милошевића? (О глаголу мењати
и другим глаголима из исте
творбене породице)* 13

Осветљавања

Марија С. Бинђић

*Дуван – шурцизам са српским
држављанством* 30

Предлози

Душко Витас

Знаци или карактери? 35

Пратимо новости

Јована Љ. Димитријевић

О важном зборнику српске традиције . 41

Мали савети 46

*Одлуке Одбора за стандардизацију
српског језика* 48

*Повеље Матице српске за неовање
српске језичке културе* 53

Писци о језику 69

УРЕДНИЦИ
Академик ИВАН КЛАЈН (1997–2005)
Др РАДА СТИЈОВИЋ (2014–)

УРЕДНИШТВО
Др РАДА СТИЈОВИЋ (главни и одговорни уредник)
Др РАЈНА ДРАГИЋЕВИЋ
Др РАДОЈИЦА ЈОВИЋЕВИЋ
Др ДУШКА КЛИКОВАЦ
Др ВЕСНА ЛОМПАР
Др МАТО ПИЖУРИЦА
Мр ОЛГА САБО
МИЛОРАД ТЕЛЕБАК
Академик МИЛОСАВ ТЕШИЋ

Језик данас

Адреса Уредништва: 21000 Нови Сад, ул. Матице српске бр. 1
Телефон: 021/420-199, лок. 265
Издавач: Матица српска
Цена: 200,00 динара

Технички секретар
Катарина Сунајко

Коректор
Тајјана Пивнички Дринић

Технички уредник
Вукица Туцаков

Корице

Оскар Шјефан

Компјутерски слог
Владимир Вајић, ГРАФИТ, Петроварадин

Штампа
САЈНОС, Нови Сад

Језик данас на интернету:
www.maticasrpska.org.rs/jezik-danas
e-mail: ksunajko@maticasrpska.org.rs

Рукописи се не враћају

Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије
финансијски је помогло штампање овог гласила Матице српске

CIP – Каталогизација у публикацији
Библиотека Матице српске, Нови Сад
808

ЈЕЗИК данас : гласило Матице српске за културу усмене и писане речи / главни и одговорни уредник Рада Стијовић. – 1997, бр. 1-2005, бр. 21/22 ; Н. с. Год. 1 (10), бр. 1/2 (2014)– . – Нови Сад : Матица српска, 1997–. – 24 cm

Тромесечно.

ISSN 0354-9720 = Језик данас

COBISS.SR-ID 126253063

ЧАС, САТ И ЗАБРАНА КРЕТАЊА: О ПОЛИЦИЈСКОМ ЧАСУ ИЛИ САТУ

1. Школска дефиниција да су синоними речи истог или сличног значења, као *домовина* и *оштрабина*, *кућа* и *дом* и сл., постаје тесна ако се у обзир узме заменљивост чланова синонимског пара у свим окружењима, могућност употребе у различитим функционалним стиловима, подударност значења код вишезначних чланова синонимског пара итд. Зато се и срећу различита схватања и поделе синонима, рецимо, на истозначнице и блискозначнице, како им само име каже, односно праве, апсолутне, типичне синониме (*ученик* : *ћак*) и неправе, релативне, контекстуалне синониме (*ићи* : *крећати се*); семантичке (*школа* : *врућ*), стилске (експресивне *деце* : *чего*; функционалне – у разним видовима употребе језика, нпр. професионалне *свијетској* : *слушалице*; социјалне *храна* : *клоија*; територијалне *јорџован* : *љилјак* итд.), архаичне (*географија* : *земљопис*) и стилско-семантичке синониме (*лућићи* : *скијаћи*); тоталне синониме, када се подударају у свим значењима (*рећи* : *казати*), и парцијалне (*дом* : *кућа*), када им се подударају само нека значења, и тако редом (ДРАГИЋЕВИЋ 2010: 244–264).

2. У српском језику реч словенског порекла *час* и реч турског порекла *сат* могу се одредити као синоними. Ако се сагледа њихова значењска структура дата у једнотомнику српског језика (РСЈ), они су парцијални синоними, јер им се делом поклапају временска значења (1а : 1а; 1б : 1в; 3а : 1б).

	час м		сат м
1.а.	временска јединица од <i>шездесет</i> минути, <i>сат</i> : шест часова и десет минута.	1.а.	(мн. сати, ген. сати) <i>двадесет четврти део дана, час</i> .
1.б.	временска јединица <i>школске</i> и <i>др. наставе</i> (обично 45–60 минути); <i>предавање</i> које се држи за <i>то време</i> : ~ математике, књижевности; одржати ~, имати ~ музике, завршити своје часове.	1.в.	(мн. сати, ген. сати) <i>временска јединица наставе, обуке, час</i> : ~ хемије.
2.	<i>врло крајко време</i> , <i>тренућак</i> , <i>трен</i> , <i>моменат</i> : у тај ~, у том часу, истог часа, за који ~, повољан ~, у прави ~, у незгодан ~, овога часа, до задњег часа, у том часу.		
3.а.	(обично у мн.) <i>време, доба дана уопште</i> : касни часови, у јутарњим часовима, вечерњи часови.	1.б.	(мн. сати, ген. сати) <i>време, доба</i> . – Који је сат у свемиру, дан или поноћ, шта ли је.

3.б.	(обично у мн.) <i>одређено време за нешто, за неки посао, рад: ~ обрачуна, часови одмора, часови рада.</i>		
4.	мн. цркв. <i>служба у православној цркви за време које се читају ислам и моливе.</i>		
		2.	(мн. сатови) <i>направа за мерење времена, направа која показује време, часовник: ручни ~, сунчани ~, пешчани ~.</i>
давати часове	<i>бити наставник, инструктор (некоме), поучавати некога за одређену наоднаду.</i>	давати сатове	<i>приватно подучавати, држати наставу.</i>
дванаести ~	<i>последњи час, последња прилика да се нешто предузме.</i>	у дванаести ~	<i>у последњем тренутку.</i>
нечасити часа	<i>не губити време, не оклевати.</i>		
овога часа	<i>одмах, сместа.</i>		
од првога часа	<i>одмах, одпочетка.</i>		
од часа до часа (час по час, час на час, часи час, из часа у час, с часа на час и сл.)	<i>с времена на време, повремено; с временом, постојано.</i>		
полицјски ~	<i>време у које је забрањен излазак на улицу.</i>	полицјски ~	<i>време кад је забрањен излазак на улицу за цивиле.</i>
прави ~	<i>погодан момент (за нешто).</i>		
само ~	<i>каже се ономе ко треба да сачека крајко време до извршења нечега.</i>		
с(а)мртни (умрли, суђени) ~	<i>самрти, време кад се мора умрејти.</i>	суђени ~	<i>смрти.</i>
сваки ~	1) <i>често, врло често.</i> 2) <i>одмах, убрзо. – Сачекај, сваки час треба да стигне.</i>		
у (велики) добри ~	<i>формула при поздрављању или при честитанју неког догађаја: срећно.</i>		
у задњи ~	<i>у последњи тренутак.</i>		
у зао ~	<i>у невреме; на несрећу.</i>		
узимати часове	<i>учити се код приватног учитеља, наставника.</i>		
у први ~ (у првом часу)	<i>у почетку, најпре.</i>		
у тили ~ (у часу, ~ затим и сл.)	<i>одмах после, зачас.</i>		
~ посла	<i>за врло крајко време, за час, врло брзо.</i>		

		видим, знам коли- ко је сати	<i>схваћам у чему је ствар.</i>
		ситни сати	<i>одмах после ноноћи, рано зором.</i>

2.1. Иако су у једнотомнику основна значења ових речи иста – шездесет минута – треба истаћи да *час* у српском језику првенствено има значење кратког временског трајања или времена уопште, а да је значење трајања као мере времена секундарно. И у Вуковом *Рјечнику* из 1818. и 1852. године *час* је означавао кратко време, тренутак, те би речници требало да понуде свакако другачију хијерархију значења ове речи. Томе у прилог говори и значење већине израза уз ову именицу. Изрази *дванаестии час, овога часа, од првога часа, прави час, само час, самрџни час, сваки час 2), у задњи час, у први час, у иили час, час њосла* засновани су на 2. значењу ове речи, док изрази *не часиџи часа, од часа до часа, сваки час 1)* почивају на значењу времена уопште. На први поглед на ове изразе се може надовезати израз *џолицџијски час*, јер указује на трајање. Спојев *даваџи/узимаџи часове* везани су за значење наставног часа, док је израз *у добри час* постао формулаични поздрав. Осим израза, о примарности значења кратког и неодређеног временског трајања код речи *час* сведочи и њено семантичко-деривационо гнездо. У њему су изведенице такође засноване на значењу кратког трајања, тренутности, моменталности,³ док се ниједна изведена реч не заснива на значењу шездесетоминутног одсечка времена. Лексема *час* је развила термилошко значење из сфере богослужења, а и наспрам њега, како је набројано, стоје изведенице *часловац* и *часослов*.

2.2. Док су у значењском устројству речи *час* уочљива бројна временска значења – од кратког временског одсечка (2) до оних (не)одређеног и поновљеног трајања (3а, б), значењски дијапазон код позајмљенице из турског је много ужи и много конкретнији. Турцизам *саџи*, осим шездесетоминутне и наставне јединице, те одређеног времена, има значење справе за мерење

³ Уп. **часак** м дем. од *час¹* (1, 2); *џиренуџак, џирен; часити* несвр. (само у негацији) *оџе-заџи, одуџовлачиџи, оклеваџи, чекаџи; часић* м дем. од *час¹* (1, 2), *џиренуџак, џирен, часак; часком* прил. на брзину, за крајко време, за мало времена, зачас, брзо; **часловац** м цркв. боџослужбена, лиџурџијска књџиа у којој су скуџљене молиџве за свако доба дана; **часовит**, -а, -о који џираје час, џирен, крајкоџрајан, џиренуџан, џиренуџачан; **часовито** прил. за крајко време, на џиренуџак; **часовитост** ж особина или сџање онога џџо је часовиџо; **часом** прил. за врло крајко време, зачас, начас, брзо; **часомице** прил. с времена на време, на махове, џовремено; на џиренуџак, џиренуџно, џиренуџачно; **часомичан**, -чна, -о џовремен; крајко-џрајан, џиренуџан, џиренуџачан; **часомично** прил. в. часомице; **часослов** м цркв. књџиа молиџава, лекџија и џесама за свеџџенике, лиџурџијска књџиа у џравославној цркви, бре-вијар. Позајмљеница из чешког језика **часопис** м џовремена џубликаџија... несумњиво је мотивисана овом општесловенском речју (те **часописни**, -а, -о).

и показивање времена. Судаћи по семантичко-деривационом гнезду именице *са(ха)ӣи*, у српском језику највише је изведеница и сложеница са основом *саӣ-*, *сахай̄-*, *сај-* у свом саставу које се заснивају на овом значењу.⁴ Реч *час* није развила ово значење, већ се за означавање справе за мерење и показивање времена користи реч *часовник*, која такође има своје изведенице, али је турцизам у свакодневном говору готово потиснуо.⁵ Изрази уз турцизам *саӣ* су оскудни. Забележени су са синонимном компонентом *саӣ* изрази у *дванаесџи саӣ*, *йолицијски саӣ*, *суђени саӣ*, као и *даваӣи саӣове*, те није реч о новим изразима. С друге стране, изрази *видим*, *знам колико је саӣи* и *сиџни саӣи* мотивисани су овим турцизмом и сведоче о његовој активној употреби и највишем степену адаптације.⁶

3. О томе колико је лексичко нормирање осетљив процес, сведоче реакције јавности на одлуку Радио-телевизије Београд из 1984. године да се реч *час* замени речју *саӣ* у најавама тачног времена на предлог групе лингвиста. Наиме, и поред тадашњег објашњења да је *саӣ* сасвим уобичајен за означавање мере времена: *Колико је саӣи? Нема ње саӣима, Загржаћу се више од саӣа*, то је протумачено као наметање „једног кроатизма“ (СЈП: 168). Проглашавање *саӣа* кроатизмом не само да је погрешно већ би могло и да „повреди право својине“ турског као језика даваоца, као и правац којим је ова реч продирала у српски језички простор. Наиме, *саӣ* арх. *сахай̄* (тур. saat), како Скок у свом етимолошком речнику наводи под *saat*, раширен је „данас опћенито у оба дијела књижевног и саобраћајног говора, првобитно само у источном“. Заправо реч *саӣ* спада у активне и одомаћене турцизме

⁴ Уп. **сајџија** м *занайџија који оџравља саӣове, часовнике, часовничар*; **сајџијин**, -а, -о који *йриџада сајџији*; **сајџијски**, -а, -о који *се односи на сајџије*; који је *својсџивен сајџијама*; **сахатни**, -а, -о који *се односи на сахай̄*; **сахачија**, **сахација** м *саџија*; **сахацијски**, -а, -о који *се односи на сахације*; **саџија** м *часовничар, сајџија*; **сахат-кула** м *йорањ са саӣом* (Ђинђић 2013: 406). Изведенице **сатӣ** м *дем. од саӣ* и **сатни**, -а, -о који *се односи на саӣ* могу, осим овог, имати и временска значења, док је **сатница** ж *дневни расйоред* заснивана на временском значењу.

⁵ Уп. **часовник** м *найрава, сйрава за мерење и йоказивање времена, саӣ, ура*; **часовничар** м *занайџија који йоџравља или йродаје часовнике, сајџија*; **часовничарка** ж *жена часовничар*; *часовничарева жена*; **часовничарски**, -а, -о који *се односи на часовничаре, који йриџада часовничарима*; **часовничарство** с *рад, занимање часовничара, часовничарски занай̄*; **часовничџ** м *дем. од часовник*; **часовнички**, -а, -о који *се односи на часовнике*.

⁶ Реч *ура*, која би са посматраним речима чинила синонимски низ, у РСЈ је нашла место без икаквог обележја ограничености употребе у стандардном српском језику. Свакако се њено место у речнику књижевног језика може оправдати, али са ознаком да је застарела или пак да се задржала само у неким стиловима или говорима, тј. да је крајинска. Њена су значења подударна са значењима речи *саӣ*. Када су изрази у питању, први би требало да се нађе и под *час*: *куцнула је ура*: *куцнуо је час*, а други као компоненту има и остала два синонима *йоследња (задња, сйрашина, умрла) ура*, где се по броју атрибута види да је и те како реч *ура* била заступљена у српском језику.

и, према најновијим истраживањима (Ћинђић 2013: 19), представља најфреквентнију именицу из турског језика, после које долазе *боја*, *џара*, *кафа*, *кревеш*, *куџија*, *комџија*, *каџија*, са преко 1000 потврда у *Електронском корпусу Мајематичкој факултетној Универзитетној у Београду* (ЕК, <http://www.korpus.matf.bg.ac.rs/korpus/mainmenu.php>) (И.: 48). Дакле, све ово показује да нема основа за отпор према употреби речи *саџи* у стандардном српском језику за исказивање временског трајања.

Фаворизовање речи *час* за означавање тачног времена аутори *Српској језичкој приручника* (СЈП) виде у бирократизовању језика после Другог светског рата, тј. слабљењу границе између језика свакодневне комуникације и правног језика под утицајем политичких фактора. Преношење речи и конструкција из језика административних служби још јаче је било после Устава из 1974. године (СЈП: 168, 183–185). Тако, сматрају да је реч *час* почела у том значењу потискивати реч *саџи*.

Одлука Одбора за стандардизацију српског језика бр. 1 (ОО: 29, 32–34), од 13. фебруара 1998. године, надовезујући се на давно изречену препоруку Радио-телевизији Београд, настоји да значењски одвоји ове синониме. Сматра се да би пожељно било користити реч *саџи* за означавање справе за мерење времена и шездесетоминутног временског одсечка, а лексему *час* за сва остала значења. Међутим, делимично се ублажава став према употреби речи *час* за изражавање времена. Она се може, дакле, дозволити у административном стилу, коме припада и саопштавање времена, а нарочито у најави тачног времена после 12 сати, где су часови у чешћој употреби: *13 часова* и редом. У разговорном стилу оваква употреба је незамислива. Дакле, ово доводи до закључка да су у разматраном значењу речи *час* и *саџи* функционални синоними и да обе речи имају значење мерне јединице за време, али у различитим функционалним стиливима.

4. Иако РСЈ бележи значење речи *час* *1б* и *саџи* *1в* као школски час и изразе *давати*/*узимати* *часове* односно *давати* *саџи* *нове*, те *полицјски час* и *саџи*, у Одборовој првој одлуци наводи се да је у употреби реч *час* за означавање школског, наставног часа (45 минута), а да је у изразу *полицјски час* (више сати, обично током ноћи) она „незамењива“ (ОО: 32). Дакле, и према речничким дефиницијама, полицјски час/(сат?) представља меру ограничења и забране кретања грађана после одређеног времена и у одређеном трајању која се уводи као део скупа мера приликом ванредног стања изазваног ратом, поплавама и сл. Млађе становништво ову меру заправо не памти, јер последњих неколико деценија није примењивана: ни за време југословенског рата, ни бомбардовања (<https://www.bbc.com/serbian/lat/srbija-51936245.amr>, приступљено 13. 7. 2020). У Србији њено дејство смо осетили за време пандемије вируса корона. Ради сузбијања и спречавања ширења

болести изазване овим вирусом, познате као ковид-19, и заштите становништва од ње донета је Наредба о *ојраничењу и забрани крейшања* лица на територији Републике Србије (*Службени гласник РС*, 34/2020-3, 39/2020-6, 40/2020-4, 46/2020-3, 50/2020-12). Наредба је заснована на члану 1а Уредбе о мерама за време ванредног стања (*Службени гласник РС*, бр. 31/2020, 36/2020, 38/2020, 39/2020, 43/2020, 47/2020, 49/2020, 53/2020, 56/2020, 57/2020, 58/2020, 60/2020): „Ради сузбијања и спречавања ширења заразне болести COVID-19 и заштите становништва од те болести, за време ванредног стања *забрањује се* кретање на јавним местима.“ У Уставу РС, члану 39, који се односи на слободу кретања, пише: „Слобода кретања и настањивања и право да се напусти Република Србија могу се *ојраничити* законом, ако је то неопходно ради вођења кривичног поступка, заштите јавног реда и мира, *спречавања ширења заразних болести* или одбране Републике Србије.“

Правни систем, дакле, не познаје *полицјски час* као термин, иако је овај појам наведеним актима потврђен, већ се за означавање дате мере користе речи *ојраничење/ојраничити* и *забрана/забрани*. Претрага синтагме *полицјски час* у Прописима Републике Србије (<https://www.propisi.net/>) резултира двома потврдама у актима локалне самоуправе града Бора: 1. Почев од 29. 4. 2020. године, дозвољава се коришћење јавних површина, паркова и дечијих игралишта. 2. Наведене површине могу се користити у времену кад није на снази *полицјски час*;... суботом за грађане старије од 65 година од 04.00 до 07.00, а за остале грађане од 08.00 до 13.00 часова ако није *полицјски час* или ако Влада РС не донесе другачију одлуку (*Службени лист грана Бора*, 25/2020). Могуће је да је и у другим јединицама локалне самоуправе било аката који су садржали тај израз, али њима се забрана кретања не уводи у правни систем (то је учињено поменутиим републичким прописима више правне снаге), нити могу да буду основ за увођење термилошке синтагме *полицјски час* из колоквијалне у термилошку употребу.

Као што је показано, у званичним актима готово да нема помена ни *полицјског часа* ни *саи*. Међутим, у језику средстава информисања, који, између осталог, преносе и саопштења представника државе и политичара, медицинских стручњака из Кризног штаба итд., претеже употреба синтагме за означавање ове мере – *полицјски час*, али може се срести и *полицјски саи*, као и правно коректни назив ове мере – *забрана и ојраничење крейшања*. Примера ради, претрагом на сајту дневног листа *Политика* (<http://www.politika.rs/>) појављује се израз *полицјски час*, управо онако како Одбор препоручује. *Полицјски саи* је посведочен само када се преносе изјаве: А, од петка идемо на дугачки *полицјски саи*, до понедељка ... рекао је Вучић ... преноси Танјуг (7. 7. 2020). На сајту дневног листа *Вечерње новости* (<https://www.novosti.rs/>) претрага показује шаренило, мада доминира упо-

треба синтагме *полицјски час* на рачун *полицјској сати*. Употреба обе синтагме, као и израза из правних аката у истом тексту, указује на њихово третирање као синонимског пара, и то из стилских разлога, ради избегавања понављања. Наводимо примере из једног чланка: Београд је током *полицјској сати* „начичкан“ безбедносним пунктовима. Репортери Новости са припадницима МУП који контролишу поштовање *полицјској часа*. Београд, 20 сати. Три часа од почетка *забране креиња*. ... Београђани поштују *полицјски сат*. ... Највеће кршење *полицјској часа* је у том првом сату, од 17 до 18 часова ... Било је и ситуација да се они који крше *забрану креиња* „ваде“ да су били код мајке, оца ... а на сат су заборавили ... Поштовање *полицјској сати* је у интересу здравља свих нас ... Било је око 20 сати ... Три часа од почетка *забране креиња*. Трг републике, један од полицјских пунктова (10. 4. 2020). Подвучени примери из овог одломка сведоче и о употреби *часа* и *сати* за означавање мере времена и времена.

У ЕК није било резултата за синтагму *полицјски сат*. Наиме, за реч *сат* добијено је 8238 контекста, али ни у једном случају није била спојива са придевом *полицјски*. С друге стране, за *полицјски час* забележено је 208 потврда у књижевном опусу и штампи. Она се среће у романима који обрађују тематику из времена окупације: Није наишла чак ни на војну патролу, која је контролисала како се поштује *полицјски час*; Тих првих дана окупације *полицјски час* је почињао већ у шест (М. Поповић, *Судбине*). Партизани под железнички мост подметнули мину па Крајскокомандатура завела *полицјски час* (Б. Пекић, *Одбрана и њоследњи дани*). Наиме, иако се у актуелној језичкој пракси среће *полицјски сат*, корпус са већим временским опсегом то није потврдио.

5. Дакле, речи *час* и *сат*, као функционалностилски синоними, могу се користити за означавање временског трајања од шездесет минута и тачног времена, али у општем језику уобичајена је реч *сат*, а у административном стилу дозвољено је и *час*, нарочито за време после поднева исказано двоцифреним бројевима. Иако се у СЈП упозорава на утицај бирократског језика на општи језик, код *полицјској часа* је супротна ситуација. Језичка пракса показује да је у књижевноуметничком, публицистичком и разговорном стилу устаљена синтагма *полицјски час*, док она данашњем административном и правном стилу није својствена. Нема разлога за њено протеривање из стилова у којима је раширена, а разумљиво је да у језику законских прописа оваква синтагма може имати негативне конотације. За меру ограничења и забране кретања неподобно је користити израз *полицјски сат* јер се њиме имплицира на шездесетоминутно трајање, већ *полицјски час* јер се тиме означава неодређено (понављано) трајање (уп. *час 3б*). То би могло важити и за *школске сате*.

Литература:

- Вук: Вук Стефановић Караџић. *Српски рјечник исџумачен њемачкијем и латинскијем ријечима*. Београд: Штампарија Краљевине Србије, 1898³.
- ДРАГИЋЕВИЋ 2010: Рајна Драгићевић. *Лексиколоџија српскога језика*. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.
- Ђинђић 2013: Марија Ђинђић. *Турцизми у савременом српском књижевном језику (семантичко-деривациона анализа)*, докторска дисертација. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду.
- ОО: „Бошњачки или босански језик; сат или час; јеврејски, хебрејски (језик) или ирвит“, у: Вељко Брборић, Јован Вуксановић, Милан Тасић, Срето Танасић (прир.). *Одлуке Одбора за стандардизацију српскога језика. Поводом 20 година од оснивања*. Београд: НМ Либрис, Одбор за стандардизацију српског језика, 2017.
- РСЈ: *Речник српскога језика*. Нови Сад: Матица српска.
- СЈП: Павле Ивић, Иван Клајн, Митар Пешикан, Бранислав Брборић. *Српски језички џриручник*. Београд: Београдска књига, 2004.
- Скок: Petar Skok. *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*. I–IV. Zagreb: JAZU, 1971–1974.

Марина Љ. Спасојевић
Институт за српски језик САНУ
marinaspasojevic@isj.sanu.ac.rs

